

9ffY]W\ Yb`G]Y`=\ f`N]Y`g]W\ Yf`a]h`XYa 5i hc`]b`9]g`i bX`GW\ bYY

=a`K]bhYf`a ØggYb`X]Y` : U\ fYf`Ui ZVYgcbXYfY
J Yf`_Y\ fgg]hi Uh]cbYb`j cfVYfY]hYhgY]b``8]Y

K YhhYfVYX]b[i b[Yb`YfZcfXYfb`Yf\ Ò\ hY`5i Za Yf`_gUa`_Y]h
i bX`ZØ\ fYb`fY[Y`a`À»][`ni`[YZÀ\ f`]W\ Yb`G]hi Uh]cbYb`Ui ZXYf
GhfU»Y``;`UhhY]g`]gh`Y]b`VYgcbXYfg`[YZÀ\ f`]W\ Yg`I bZU``f]g]_c`
8 Ug`gc``hYb` : U\ fYf`ØVYf` ;`UhhY]g`k]ggYb``K]Y`YbhghY\ h
;`UhhY]g`3`K Ybb`K UggYf`cXYf`GW\ bYY`Ui Z`GhfU» Yb`[YZf]Yfhž
V]`XYhg]W\ ;`UhhY]g``C V`GW\ bYYž : fcghž`9]g`cXYf`fUi Yg`9]g
/ Ua`d`/ , &%%/K]bhYfY]g`Yf\ Ò\ h`XUg`I bZU``f]g]_c`]a
GhfU» Ybj Yf`_Y\ f`` , Vf][Ybg.` ; YZfcfYbYf`GW\ bYYž : fcgh`i bX
A UhgW\`_ØbbYb`Ui W\`ni`fi hgW\][Yb`GhfU» Yb`ZØ\ fYb``9]b
\Ài Z][Yg`DfcV`Ya`]a`K]bhYf`]gh`fi hgW\][Yg`9]gž`XUg`Ui Zhf]hhž
k Ybb`X]Y`B`ÀggY`ni`[YZfcfYb`]gh``DZØhnYbž`X]Y`ØVYf`B`UW\ h
[YZf]YfYbž`cXYf`GW\ bYYž`XYf`j cb`XYf`/ Ua`d`^Y``]d`/

``a`K]bhYf`a ØggYb`X]Y` : U\ fYf`Ui ZVYgcbXYfY
J Yf`_Y\ fgg]hi Uh]cbYb`j cfVYfY]hYhgY]b``8]Y`K YhhYfVYX]b[i b[Yb
YfZcfXYfb`Yf\ Ò\ hY`5i Za Yf`_gUa`_Y]h`i bX`ZØ\ fYb`fY[Y`a`À»][`ni
[YZÀ\ f`]W\ Yb`G]hi Uh]cbYb`Ui ZXYf`GhfU»Y``;`UhhY]g`]gh`Y]b
VYgcbXYfg`[YZÀ\ f`]W\ Yg`I bZU``f]g]_c``8 Ug`gc``hYb` : U\ fYf`ØVYf`
;`UhhY]g`k]ggYb``

K]Y`YbhghY\ h` ;`UhhY]g`3

``K Ybb`K UggYf`cXYf`GW\ bYY`Ui Z`GhfU» Yb`[YZf]Yfhž`V]`XYhg]W\
;`UhhY]g``C V`GW\ bYYž : fcghž`9]g`cXYf`fUi Yg`9]g` `K]bhYfY]g`Yf\ Ò\ h
XUg`I bZU``f]g]_c`]a`GhfU» Ybj Yf`_Y\ f`` , Vf][Ybg.` ; YZfcfYbYf`
GW\ bYYž : fcgh`i bX`A UhgW\`_ØbbYb`Ui W\`ni`fi hgW\][Yb`GhfU» Yb
ZØ\ fYb``

''9]b`^Ai Z[[Yg`DfcV`Ya`]a`K`]bhYf`]gh`fi hgWk][Yg`9]gž`XUg`Ui Zhf]hž
k Ybb`X]Y`B`ÄggY`ni [YZfcfYb`]gh`"DZØhnYbž`X]Y`ØVYf`B`UWk h
[YZf]YfYbž`cXYf`GWk bYYž`XYf`j`cb`XYf`GcbbY`gWk a`]`nh`i`bX`ØVYf`
B`UWk h`k`]YXYf`[YZf]Yfhž`_ØbbYb`a`cf[Ybg`Ui`Z`XYb`GhfU» Yb`VØgY`
„ VYffUgWk i b[Yb`j`Yfi`fgUWk Yb`"

''8]Y`;` YZU`f`]gh`Ui`Z`6fØW`Yb`VYgcbXYfg`[fc»`"K` Ufi`a``XUg3`K` Ybb`
X]Y`HYa`dYfUhi`fi`bhYf`XYb`HUi`di`b`_h`XYf`GhfU» Y`g]b`_hž`hf]hh`XYf`
gc[YbUbbhY`9]gZfcgh`Ui`Z`:`Yi`Wk h][_Y]hi`bX`B`YVY`[YZf]YfYb`"`a`
5`[Ya`Y]bYb`k`]fX`Y]g][Yf`:`fcgh`VYj`cfni [hž`k`Ybb`XYf`K`]bX`Y]bY`
[fc» Y`?`cbhU`_hZ`ÄWk Y`Ui`Z`XYf`GhfU» Y`^`Uh`"6fØW`Yb`g]bX`XU`Yf`
VYgcbXYfg`UbZ`^`]["

''5i`Wk`XYf`gc[YbUbbhY`;`YZf]YffY[Ybž`Ui`Wk`6`]hnY]g[YbUbbhž`]gh`
[YZ`^`f`]Wk`"i`:`f]gWk Yf`B]YXYfgWk`U[`[YZf]Yfhž`k`Ybb`Yf`Ui`Z`X]Y`GhfU» Y`
hf]Zhž`k`Ug`]bbYf`U`V`j`cb`GY`_i`bXYb`ni`gd]Y[Y`[`^`UhhYb`
GhfU» YbUVgWk b]hhYb`ZØ`fYb`_Ubb`"8`U`9]gfY[Yb`gWk`k`Yf`
j`cf`Yfni`gU[Yb`]ghž`]gh`XUg`f`]g]_c`ZØf`X]Y`:`U`fYf`VYgcbXYfg`^`cWk`"

K]Y`j`Yf`^`U`hY`]Wk`a`]Wk`a`]h`;` ^`UhhY]g3`

''K`]bhYffY]ZYb`g]bX`Y]bY`;` fi`bXj`cfUi`ggYhmi`b[`ZØf`X]Y`G]Wk`Yf`^`Y]h`
VY]a`:`U`fYb`]a`K`]bhYf`"5VYf`k`Ybb`Yg`i`a`;` ^`UhhY]g[Y`^`hž`gc`^`hYb`
G]Y`g]Wk`b]Wk`h`bi`f`Ui`Z`K`]bhYffY]ZYb`j`Yf`UggYbž`XU`X]YgY`Ub`]`fY`
;`fYbnYb`ghc» Yb`"b`X]YgYa`:`U`g]bX`:`U`f`_ØbghY`XUg`Y]bn][Yž`k`Ug`
XUg`:`U`fnYi`[`j`cf`XYa`5i`gVfi`Wk`VYk`U`fYb`_Ubb`"5b`X]Y`
K`YhhYfVYX]b[i`b[Yb`Ub[YdUgghYg`i`bX`j`cfUi`ggWk`Ui`YbXYg`:`U`fYb`
]gh`XU`Yf`i`bYf`Ägg`]Wk`"

8 YZYbg]j`Yg`:`U`fj`Yf`^`U`hYb`Ui`Z`;` ^`UhhY]g`

''K`]Y`gc`cZi]gh`Yg`VYggYfž`Ui`Z`Bi`a`a`Yf`g]Wk`Yf`ni`[Y`^`Yb`"K` Ybb`
X]Y`GhfU» Y`Y]g][`]ghž`a`i`gg`a`]h`Y]bYa`XfY]a`U`^`Äb[YfYb`6fYa`gk`Y[
[YfYWk`bYh`k`YfXYb`"

''8U`Yf`gc`^`hY`X]Y`;` YgWk`k`]bX][`_Y]hi`Ub`X]Y`gWk`k`]Yf][Yb`
K`YhhYfVYX]b[i`b[Yb`Ub[YdUggh`k`YfXYb`"9]b`XYZYbg]j`Yf`:`U`fgh`
nY]Wk`bYh`g]Wk`XUXi`fWk`Ui`gž`XUgg`G]Y`XYb`:`i`»`^`Äi`Z][Yf`j`ca`;` Ug`

bY\ a Ybž UbghUhhUi Z'X]Y'6fYa gY'ni 'hfYhYb"

''Ni gÄhn`]W\`gc`hY`Y]b`A]bXYghUVghUbX`j cb`Yhk U`gYW\g
: U\fnYi [`Äb [Yb`ni a `j cfUi gZU\ fYbXYb': U\fnYi [`j cfU\UbXYb`gY]b"
8UXi fW\`UVYb`G]Y [YbØ [YbX`FYU_h]cbgnY]hž`i a `Y]bYb
a Ò [`]WYb`I bZU`ni `j Yfa Y]XYb"

6Y []b bYb`G]Y`f]W\ h][`Ui Z'; `UhhY]g`i bX GW\ bYY

''G]W\YfYg': U\ fYb`a `K]bhYf`VY []bbhž`k Ybb`G]Y`a]h`XYa `: U\ fYb
VY []bbYb`"8]Y`a Y]ghYb': U\ fYf`g]bX`a]h`gW\ bYYVYXYW_hYb`i bX
fi hgW\][Yb`GhfU»Yb`b]W\h] YfhfUi h`K Ybb`G]Y`ni `ghUf_
VYgW\`Yi b][Ybž`VYghY`h`X]Y'; YZU\ fž`XUgg`X]Y`F`ÄXYf`Xi fW\XfY\Yb"
9]bY`_cbhfc``]YfhY`@Yb`_i b [`]gh`XUbb`b]W\h`a Ò [`]W`"i a `X]Yg`ni
j YfaY]XYbž`gc`hYb`G]Y`X]Y`?i dd`i b [`VY]a `GhUfhYb`Yhk Ug
Xi fW\fi hgW\Yb`UggYb`"K Ybb`X]Y`F]Y]Zb`Ui W\`a]h`k Yb][`6Ybn]b
Xi fW\XfY\Ybž`_ÖbbYb`G]Y`j Yfgi W\Ybž`]a `nk Y]hYb'; Ub [
`cgni ZU\ fYb`"K Ä\ fYbX`XYf': U\fh`i: fØ\`gW\U`hYb`i bX`XYb`A chcf
Ui Zb]YXf][Yf`8fY\nU\``U`hYb"

''6Y]: U\fnYi [Yb`a]h`5i hca Uh]_ [Yhf]YVY`XUfZ`_Y]b`?]W_Xck bž`X\
_Y]b`_fÄZh][Yg`8fØW_Yb`XYg'; UgdYXU`gž`Xi fW\ [YZØ\fh`k YfXYb"

6fYa gYb`Ui Z'; `UhhY]g`i bX`GW\ bYY

''K Ug`j]Y`Y': U\ fYf`j Yf [YggYb.`5i Zfi hgW\][Yb`GhfU»Yb`]gh`XYf
6fYa`gk Y [`Yf\YV`]W\`Äb [Yf`"6Y]`k]Xf][Yb`GhfU»Yb] Yf\Ä`hb]ggYb
gc`hYb`X]Y': U\ fYf`XUg`5i hc`Ui Z`Y]bY`Ub [Ya`YggYbY
; YgW\k]bX][_Y]h`Vf]b [Yb`i bX`a Y\ f`5VghUbX`U`g [Yk Ò\ b`]W\`ni
XYb`j cfUi gZU\ fYbXYb': U\fnYi [Yb`\U`hYb`"8]Yg`a]b]a]Yfh`XUg
F]g]_c`Y]bYg`Bchghcddg"

''Bi f`ZØf`XYb': U`ž`XUgg`G]Y`k]ggYbž`k]Y`Yg`f]W\h][[Y\h`B`Y\ a Yb
G]Y`XYb': i » j ca `; UgdYXU`ž`ÖgYb`G]Y`X]Y`?i dd`i b [`i bX`X]Y
6fYa`gY`"K Ybb`Yg`fi hgW\][`]ghž`]gh`Yg`k]W\h][ž`X]Y`gc [YbUbbhY
GhchYfVfYa`gY`Ui gni ZØ\ fYb`"6fYa`gYb`G]Y`XUni`Y]bZUW\

a Y\fa U`gžUbghUhhXYb`i » `ZYghUi ZX]Y`6fYa gY`ni `XfØW_Yb"

`: Øf`: U\fnYi [Y`a]h`5i hca Uh]_[Yhf]YVY`[]`h`HfYhYb`G]Y`j cfg]Wkh[
Ui ZX]Y`6fYa gY`i bX`\U`hYb`G]Y`XUg`@Yb_fUX`ZYgh]a` ; f]ZZ`K Ybb
G]Y`VYfY]hg`]bg`GW`Yi XYfb`[YfUHYb`g]bXž`ghY`Yb`G]Y`Yg`Ui Z
BYi hfU`i bX`Yb_Yb`G]Y`j cfg]Wkh[[Y[Yb"

`8]Y`F`AXYf`XfY\Yb`g]W`VY]a`GhUfhYbž`V`cW_]YfYb`UVYf`VY]a
6fYa gYb.`5i Zfi hgWk][Yb`GhfU» Yb`fi hgWkYb`5i hc`g`a UbWka U`
a Y`f`U`g`g]Y`ZU`fYb`": U`fYf`a ØggYb`XYfnY]h]\fYb`: U`fgh]
YbhgdFYWkYbX`UbdUggYb`"l bX`gc.`"

6fYa gYb`a]h`56G

`8Ug`56G`f5bh]V`cW_]YfgmghYa`Ł`gh`gY]hj]Y`Yb`š\`fYb`]b`U`Yb
BYi k U[Yb`j YfVUi h`56G`Yb`h`UghYh`XYb`: U`fYf`j cb`XYf
GhchYfVfYa gY`i bX`U_hj]Yfh`X]YgY`VY]`BchVfYa gi b[
Ui hca Uh]gWk`8UXi fW`V`Y]Vh`X]Y`j c`Y`@Yb_ZÅ\][_Y]h`Yf`U`hYb`
5VYf`Ui W`VY]`56G`gc`hYb`G]Y`[`Y]WknY]h][`Ybh_cddY`bž`i a
ni gÅh`]WkYb`GWki V`ni`j`Yfa`Y]XYb"

J Yfa Y]XYb`G]Y`d`Øhn`]WkY`@Yb_VYk Y[i b[Yb

`GWk UfnYg`9]g`j Yff]b[Yfh`XYb`; f]d`XYg`: U\fnYi [g`Ui ZX]Ya
6cXYb`8UXi fW`j Yf`Yfh`XYf`: U`fYf`gWk`bY`X]Y`?cbhfc`Y`ØVYf
XUg`5i hc`i bX`XUa`]h`XUg`; YZØ\`ZØf`X]Y`U_hi`Y`Y`FY]ZYbdcg]h]cb"

`K Ybb`XUg`FY]ZYbdfcZ`XUbb`i bYfk UfhYh`k]YXYf`[fY]Zhž`hfYhYb
gWk Yfk]Y[YbXY`@Yb_ZY`Yf`Ui Z`<U`hYb`G]Y`VY]a`6fYa gYb`XUg
@Yb_fUX`ZYgh`i bX`Yb_Yb`G]Y`Yg`bi f`Y]Wkh[Y[Yb"

6YfY]hYb`G]Y`g]Wk`Ui Z`; `UhhY]g`j c f.

: U`fg]Wk`Yf`Y]hghfU]b]b[

l a a GhfU»Ybj Yf_Y\fc dh]a U`Ui Z; `UhhY]g'j cfVYfY]hYh'ni `gY]bž
Ya dZY\`Yb`k]f`Ui W`Y]b`gdYn]Y`Yg: U\fg]WXYf\Y]hghfU]b]b[`ZØf
k]bhYf`]WY`GhfU»Ybj Yf\`h]ggY" `b`GW i `i b[Yb`k]Y`XYf`j ca
5857`Ub[YVchYbYb`]gh`XUg`6fYa`gYb`Ui Z; `UhhY]g`gY]h`Ub[Ya`HY`
XYg`Dfc[fUa`a`g"8]Y`f]W`h][Y`5i`gf]W`hi`b[ž`ni`a`6Y]gd]Y`k`Ybb`XUg
5i`hc`]bg`GW`Yi`XYfb`[Yf`hž`cXYf`X]Y`f]W`h][Y`G]hn!`i`bX
@Yb_fUX\U`hi`b[`k`YfXYb`YVYbZU`g`[YØVh"

bgd]f]Yfh`j`ca`@J`N`B`Y`k`gh]W_Yf`!2`Ni`a`_ca`d`YhhYb`5fh]_Y`

8YhU]`g

6Ygi`WXYb`G]Y`i`bg`Ui`Z.`b!U["XY